



Slovníček prázdninové dialýzy angličtina

Můžete zavolat lékaře?

Could you please call for a doctor?

Moje "suchá váha" je nyní o 0.5 (1, 2) kg vyšší (nižší) než je uvedeno ve zprávě.

My optimal weight is now by 0.5 kg higher (lower) than the one given in the report.

Mám křeče (obvykle mi pomáhá glukóza).

I have convulsions (glucose usually helps me).

Chce se mi zvracet.

I feel sick of stomach, I feel like vomiting.

Motá se mi hlava.

My brain reels, I feel dizzy.

Mám často vysoký tlak.

I often have high pressure.

Mám často nízký tlak.

I often have low pressure.

Napojení mě pod jehlou bolí.

It hurts under the injection.

Mám bolesti ...(hlavy, celé ruky se shuntem, zad, břicha).

I suffer pains (I have a headache, my whole arm with the shunt hurts, backache, bellyache).

Píchá mě u srdce (bolí mě u srdce).

My heart gives me pain, I have a heartache

Mám neklidné nohy.

My feet feel restless.

Je mi zima (horko).

I am cold (I am hot).

Mám svědivou.

I have a scapie (puritus).



Jsem zvyklý mít nastavenou zpočátku vyšší ultrafiltraci, a po hodině (dvou hodinách) ji snížit.

I am used to higher ultrafiltration at the beginning and in an hour or two to have it lowered.

Jsem zvyklý mít nastavenou zpočátku nižší ultrafiltraci, a po hodině (dvou hodinách) ji zvýšit.

I am used to lower ultrafiltration at the beginning and in an hour or two to have it raised.

Můžete prosím snížit průtok krevní pumpy?

Could you please slow down/decrease the flow capacity of the blood pump?

Můžete mi, prosím, zvednout (sklopit) křeslo?

Could you please help me to lift up (put down) my armchair?

Chce se mi močit, vykonat velkou potřebu.

I need to pee, I need to do a number two.

Chci spát.

I want to sleep.

Můžete, prosím, ztlumit televizi?

Could you please turn down the television?

Prosím o přikrývku.

Could you please give me one more blanket.

Mám žízeň.

I am thirsty.

Mám hlad.

I am hungry.

Děkuji, ale jíst už nebudu.

Thank you, I have enough.

Prosím ještě o čaj (minerálku).

Could you please bring me some more tea (mineral water).

Jsem diabetik, nesladím cukrem.

I am a diabetic, I don't use sugar.

Mám netučnou dietu.

I am on a non-fat diet.



Už se mi ulevilo.
I feel much better.

Děkuji
Thank you.